

Леханова Феня Матвеевна

соискатель, научный сотрудник

Центр изучения, сохранения и развития родных языков

Академии наук Республики Саха (Якутия)

г. Якутск, Республика Саха (Якутия)

DOI 10.21661/r-561458

МОДЕЛИ ОБУЧЕНИЯ РОДНЫМ ЯЗЫКАМ КОРЕННЫХ МАЛОЧИСЛЕННЫХ НАРОДОВ СЕВЕРА В СИСТЕМЕ БИЛИНГВАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ РЕСПУБЛИКИ САХА (ЯКУТИЯ)

***Аннотация:** в статье раскрываются модели обучения родным языкам коренных малочисленных народов Севера Республики Саха (Якутия) в рамках системы билингвального образования. Обоснованы подходы к проектированию моделей обучения, описаны формы и механизмы их реализации в условиях федеральных государственных образовательных стандартов общего образования.*

***Ключевые слова:** родные языки, билингвальное образование, проектирование базовых моделей обучения, федеральный государственный образовательный стандарт, общее образование.*

Система образования призвана обеспечить конституционные права граждан в сфере использования языков, содействовать реализации Стратегии государственной национальной политики Российской Федерации на период до 2025 г. (с изменениями на 6 декабря 2018 г.), утвержденной Указом Президента РФ от 19 декабря 2012 г. №1666 [1], по сохранению и развитию языкового и культурного разнообразия народов России. В нашем государстве проживает свыше 19 национальностей, используется 277 языков и диалектов, в государственной системе образования используются 105 языков, из них 24 – в качестве языка обучения, 81 – в качестве предмета изучения.

В Российской Федерации согласно пункту 1 статьи 14 закона «Об образовании в Российской Федерации» гарантируется получение образования на государственном русском языке [5]. Русский язык – национальное достояние

многонационального народа России, язык образования и развития, сотрудничества и процветания, дружбы и единства народов.

В связи с этим моделирование образовательного процесса обучения родным языкам необходимо рассматривать в рамках билингвального (двухязычного) образования, а проектирование эффективной системы обучения возможно только с учетом формирования скоординированного двухязычия. Такой подход особенно актуален и будет продуктивен в условиях внедрения обновленных федеральных государственных образовательных стандартов общего образования.

Успешная работа по достижению этой задачи, стоящей перед современной системой образования, требует создания соответствующих моделей обучения языкам, а также их последовательной реализации на практике. Такая модель должна обеспечивать 1) реализацию языковой политики по вопросу соблюдения паритета государственных языков в области образования; 2) формирование гражданской и этнокультурной идентичностей в многонациональном государстве; 3) сохранение и развитие родных языков и культур народов России; 4) достижение качества владения языками, формирование коммуникативной и межкультурной компетенций; 5) социализацию личности в современном мире, в том числе профессиональном.

Каждый язык по-своему уникален и неповторим. Функционирование и развитие национальных языков в системе общего образования не должны зависеть от их численности, административно-территориального расположения и социального положения в полиязыковом и поликультурном обществе. Между тем, родные языки народов РФ находятся в неодинаковых положениях. Обучение на родном языке может обеспечить только литературный язык, получение общего образования на родном языке возможно при достаточно развитой системе юридического статуса языка, т.е. реально обучение можно организовать только на государственных языках. Лингвистический корпус (степень кодифицированности, уровень междиалектной консолидированности, наличия или отсутствия письменности и литературной нормы) некоторых титульных языков и языков коренных малочисленных народов не позволяют организовать качественное

обучение на этих языках. В этой ситуации изучение таких языков в школе как учебного предмета становится единственным способом их сохранения и развития. Кроме того, только изучение языка в школе может способствовать формированию литературного языка.

В этих условиях модели обучения родным языкам народов России в системе общего образования необходимо создать также с учетом международных рекомендаций, статуса и корпуса языков, а также региональных традиций по вопросам организации языкового образования. Основными компонентами системной модели могут стать следующие направления:

- обучение родным языкам, имеющим статус государственного языка;
- обучение родным языкам, имеющим единую литературную форму;
- обучение родным языкам в условиях диалектных различий (при отсутствии общепринятой литературной нормы);
- обучение родным языкам коренных малочисленных народов, находящихся под угрозой исчезновения (с учетом специфики следует выделить отдельно).

В Республике Саха (Якутия), в которой функционируют два государственных языка – русский и язык саха, пять официальных языков – эвенский, эвенкийский, юкагирский, чукотский и долганский, необходимы различные комплексные модели обучения, разработанные с учетом специфики каждого языка [2].

На основе результатов научно-исследовательской работы по теме «Исследование состояния и перспектив функционирования языка саха и родных языков коренных малочисленных народов Севера в системе общего и среднего профессионального образования Республики Саха (Якутия)», выполняемой по государственному заданию Министерства образования и науки Республики Саха (Якутия) спроектирована базовая модель системы обучения их родным языкам в условиях их возрождения, состоящей из пяти основных блоков (организационно-управленческой, научно-методической, учебно-методической, образовательной и аттестационно-экспертной).

Организационно-управленческий блок, обеспечивающий создание условий, включает следующие этапы:

1) разработка и утверждение концептуальных, нормативно-правовых и программных документов, обеспечивающих материально-технические, кадровые и финансовые условия их деятельности, в том числе образовательных стандартов и программ с учетом региональных, этнокультурных особенностей, направленных на возрождение национальной культуры и этнического языка коренных народов Севера;

2) создание социокультурной среды через образование административных территорий как национальные районы и наслег в местах компактного проживания коренных малочисленных народов Севера, создание условий функционирования родных языков как официальных, возрождение традиционных видов хозяйствования, развитие центров национальной культуры и родного языка в образовательных учреждениях (детский сад-школа), сельских домах культуры, музеях, расширение форм средств массовой информации, книгоиздания).

Научно-методический блок, обеспечивающий создание содержания и технологии обучения, состоит из следующих компонентов:

1) описание комплексного подхода к обучению родным языкам, включающего социокультурный, социолингвистический, культуроведческий, психологический, психолингвистический, лингвистический, педагогический и методический аспекты на основе научных исследований;

2) разработка для образовательных учреждений научно-методических рекомендаций к организации обучения родным языкам владеющих и невладеющих, к разработке основной образовательной программы с учетом региональных и этнокультурных особенностей, в составе которой предусматриваются урочные и внеурочные виды деятельности по родным языкам и культуре.

Учебно-методический блок направлен на обеспечение образовательного процесса современными учебно-методическими средствами обучения, в том числе с использованием информационно-коммуникационных технологий, создаваемыми на основе комплексного подхода к обучению родному (этническому)

языку владеющих и не владеющих. Предметное содержание обучения родному языку разрабатывается на основе интеграции языковых, фольклорных, культуроведческих, литературных и краеведческих материалов. Языковые и лингвистические аспекты обучения должны учитывать диалектные особенности, специфику местных наречий и говоров сохранившегося устного «живого» языка.

Моделирование содержания и технологии учебных средств должно обеспечивать требования федерального государственного образовательного стандарта – достижение целевых ориентиров как формирование базовых национальных ценностей, достижение личностных, метапредметных и предметных результатов средствами родного языка и культуры, основываться на принципах системно-деятельностного подхода.

Образовательный блок направлен на обеспечение процесса обучения родным языкам коренных малочисленных народов Севера. В образовательном процессе задействованы учителя, учащиеся и родители (или законные представители), а также носители родных языков. Наиболее оптимальным вариантом для возрождения исчезающих языков является создание речевой среды по модели проекта «Языковое гнездо», реализуемого в Ханты-Мансийском автономном округе и Долгано-Ненецком районе Красноярского края [3]. Методика обучения должна разрабатываться на основе культуроведческого, функционально-коммуникативного и деятельностного подходов с учётом этнопедагогических традиций. Основным компонентом данного блока является речевая деятельность, возникающая на базе общей структуры деятельности (мотив-цель-действия-результат-рефлексия), и организационная культура, сочетающая её различные виды.

Аттестационно-экспертный блок обеспечивает внешнюю оценку и контроль качества обучения родным языкам коренных малочисленных народов Севера. Среди проблем системы обучения этой группы родных языков этот блок является самым сложным. С одной стороны, система государственного контроля качества обучения родным языкам, находящимся под угрозой исчезновения, необходима, с другой стороны, единые формы государственной итоговой аттестации для них не приемлемы. Также невозможно разработать единые

требования к предметным результатам освоения учебных предметов по родным языкам. В связи с этим к каждому языку коренных малочисленных народов Севера необходимо выработать индивидуальные критерии, инструментарии и формы контроля государственной итоговой аттестации и общественной экспертизы. Для этой группы родных языков наиболее оптимальной представляется создание системы государственно-общественной экспертизы оценки качества обучения.

На основе базовой модели системы обучения родным языкам коренных малочисленных народов Севера разрабатываются две основные модели обучения в общеобразовательных учреждениях. Первая – модель обучения владеющих (слабо владеющих) родным языком, вторая – модель обучения родному языку не владеющих этническим языком.

Следующей основной проблемой языкового образования в многонациональном государстве, требующей особого внимания, является моделирование системы билингвального образовательного процесса. Именно система билингвального обучения и воспитания может формировать функциональное двуязычие. Двуязычие и многоязычие являются нормой во всем мире, необходимым условием сосуществования различных народов, государств. В мире больше билингвов, чем монолингвов. В настоящее время детский билингвизм охватывает половину детей на нашей планете. И эта тенденция будет расти.

В системе образования на международном уровне накоплен достаточный опыт билингвального образования. Исследователи выделяют следующие модели двуязычного обучения: 1) программа обогащения, 2) программа перехода, 3) программа сохранения языка. Программа обогащения представляет собой параллельное обучение на двух языках определенных учебных предметов. Например, история – на родном, химия – на другом языке. Эта программа в настоящее время наиболее успешно действует в школах и классах повышенного уровня. Программа перехода наиболее распространена при обучении национальных меньшинств и представляет собой систему начального обучения на родном языке с постепенным переходом на другой язык обучения (на язык большинства,

на язык профессионального обучения). Программы сохранения языка ориентированы как на детей доминантных языковых групп, так на детей национальных меньшинств и направлены на сохранение языка, а также на возрождение языков и культур, находящихся под угрозой исчезновения.

Вместе с тем появляется понятие «обучение на билингвальной основе», что в соответствии с современным подходом означает, одной стороны, обучение предмету, при котором процесс овладения учащимися знанием по учебному предмету происходит на двух языках, с другой стороны, обучение языкам осуществляется в процессе овладения учащимися знанием по учебному предмету. Язык при таком подходе рассматривается, прежде всего, как инструмент приобщения к миру специальных знаний, а содержание обучения отличается совмещением предметного и языкового компонентов. В результате возникает двойной эффект – одновременно приобретаются новые знания по учебному предмету и совершенствуются языковые и речевые навыки по овладению литературных норм двух языков, развивается коммуникативная компетенция. При билингвальном обучении происходит развитие речевых механизмов, артикуляционного аппарата человека и создание механизма переключения с одного языка на другой.

В системе общего образования РФ, в том числе нашей республики, также накоплен большой практический опыт билингвального обучения, который требует обобщения и теоретического осмысления, а также решения существующих проблем. В настоящее время в общеобразовательных учреждениях Республики Саха (Якутия) языками обучения официально являются русский язык и язык саха, имеющие статус государственных языков. Языки коренных малочисленных народов Севера, имеющие статус местных официальных языков, изучаются только как учебный предмет.

Для детей коренных малочисленных народов Севера в настоящее время наиболее оптимальна – модель сохранения языка с учетом функционального положения их родного языка. Преподавание этнического языка также должно сопровождаться изучением традиционных знаний и поддерживаться различными школьными и

внешкольными мероприятиями на родных языках. Модель сохранения языка также допускает частичное поддерживающее обучение на родном языке.

ФГОС начального общего, основного общего и среднего общего образования разработаны с учетом региональных, национальных и этнокультурных особенностей и обеспечивают сохранение и развитие культурного разнообразия и языкового наследия многонационального народа России, права на изучение родного языка, возможности получения начального общего образования на родном языке, овладение духовными ценностями и культурой многонационального народа России. Такой подход позволяет интегрировать во все структурные компоненты (разделы) федеральных общеобразовательных программ содержание этнокультурного образования в контексте диалога культур.

Например, в составе федеральной образовательной программы начального общего образования предлагаются 5 вариантов федерального учебного плана [4]:

- варианты №1 и №2 – для образовательных учреждений, в которых обучение ведется на русском языке;
- вариант №3 – для образовательных учреждений с изучением родного языка или с обучением на родном языке (на изучение родного языка и литературного чтения на родном языке выделяется 2 часа на неделю);
- вариант №4 – для образовательных учреждений с изучением родного языка (на изучение родного языка и литературного чтения на родном языке выделяется 3 часа на неделю);
- вариант №5 – для образовательных учреждений с обучением на родном языке (на изучение родного языка и литературного чтения на родном языке выделяется 4 часа на неделю).

В условиях Республики Саха (Якутия) четвертый вариант федерального учебного плана рекомендуется общеобразовательным учреждениям, в которых изучается родной язык коренных малочисленных народов Севера и в которых изучается якутский язык для не владеющих. Пятый вариант федерального учебного плана рекомендуется общеобразовательным учреждениям, в которых функционирует якутский язык в качестве изучения в форме учебного предмета и

языка обучения в зависимости от ступени обучения. Таким образом, федеральные государственные образовательные стандарты общего образования позволяют учитывать специфику языков и реализовать различные модели обучения родным языкам.

Развитие моделей обучения родным языкам в системе билингвального обучения требует решения многих задач, в том числе специальной подготовки педагогов в организациях высшего образования, развития их языковой и коммуникативной компетенции. Необходимо разработать концептуальные подходы к подготовке и повышению квалификации педагогических работников по части их подготовки к поликультурному и билингвальному образовательному процессу. Наша основная задача – создание системы непрерывного билингвального образования начиная с дошкольных образовательных учреждений и заканчивая учреждениями высшего образования.

Список литературы

1. О Стратегии государственной национальной политики Российской Федерации на период до 2025 года [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.kremlin.ru/acts/bank/36512> (дата обращения: 18.12.2023).

2. Закон Республики Саха (Якутия) «О языках в Республике Саха (Якутия)» [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://base.garant.ru/26756103/> (дата обращения: 18.12.2023).

3. Долженко С.Г. «Языковое гнездо» как способ решения проблемы исчезновения языков коренных малочисленных народов Севера / С.Г. Долженко, Е.В. Баянова // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – 2016. – №6–2 (60) [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/yazykovoe-gnezdo-kak-sposob-resheniya-problemy-ischeznoveniya-yazykov-korennyh-malochislennyh-narodov-severa> (дата обращения: 15.12.2023).

4. Федеральные государственные образовательные стандарты (ФГОС) [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://fgos.ru/> (дата обращения: 15.12.2023).

5. Федеральный закон от 29.12.2012 №273-ФЗ (ред. от 04.08.2023) «Об образовании в Российской Федерации» (с изм. и доп., вступ. в силу с 01.09.2023) [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://www.consultant.ru/document/cons_doc_LAW_140174/bf7fadb3532c712ccd28cc2599243fb8018ed869/ (дата обращения: 18.12.2023).